

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

1

Encuesta IIIDc1

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
20
3. De dónde son sus papás/padres? Boyacá
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Brasil

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Cundinamarca - Boyacá
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá - Boyacá - Caldas
 - 8.1 ¿Por qué? No se usan tantos modismos.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá
 - 9.1 ¿Por qué? Porque no usan tantos modismos pues en Colombia las

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

2

Encuesta IIIDc1

10. . ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Antioquia -Valle - Costa

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Medellín -Cali- Costa Atlántica

11.1 ¿Por qué? Se usan palabras que creo no corresponden

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Antioquia

12.1 ¿Por qué? Es como montañero.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Usar palabras adecuadas con la intención de expresar un determinado

13.1 ¿Por qué? El objetivo final de esa forma es que el otro

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España

14.1 ¿Por qué? Lo que pasa con el español es que aunque

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

3

Encuesta IIIDc1

donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable
“incorrectamente”.

Perú

15.1 ¿Por qué? Hay como una mala construcción de las

16. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las
noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Siento que es del español donde mejor se
habla.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las
noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Siento que es del español donde mejor se

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran
información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Siento que es del español donde mejor se

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran
información por teléfono?

Colombia

19.1 ¿Por qué? En Colombia se habla bien.

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la
televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

4

Encuesta IIIDc1

país?

A veces no corresponde el mensaje auditivo con el visual.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? La manera en que se habla el español en

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia - Bogotá

22.1 ¿Por qué? Tiene menos carga como de términos y

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

Argentina

23.1 ¿Por qué? Es una acento muy característico se

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Permite comunicarse con otros en distintos

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

25,1 ¿Por qué? La finalidad del lenguaje es la comunicación.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

5

Encuesta IIIDc1

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:

Colombia - Argentina - Ecuador

27. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO

27.1 ¿Por qué? El español de Colombia es de los mejores.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Bolivia
28.2	2. Enfado/enojo	Perú	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	Colombia
28.4	4. Elegancia	España	28.10	10. Respeto	Ecuador
28.5	5. Vulgaridad	Perú	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	Colombia	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	NO

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla

Colombia - Ecuador - Chile

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIDc1

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Bolivia - Perú - España
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice						X	
3	Bolivia			X				
4	Chile		X					
5	Colombia	X						
6	Costa Rica		X					
7	Cuba		X					
8	Ecuador		X					
9	El Salvador						X	
10	España		X					
11	EEUU		X					
12	Guatemala						X	
13	Honduras						X	
14	México		X					
15	Nicaragua		X					
16	Panamá		X					
17	Paraguay		X					
18	Perú			X				
19	Puerto Rico						X	
20	República Dominicana						X	
21	Uruguay		X					
22	Venezuela		X					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

7

Encuesta IIIDc1

DATOS DEL INFORMANTE

32	País:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Berlin			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Docente			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____25_____	35-54 _____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __	Formación técnica __	Universitaria o Profesional _X_
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI X
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IIIDc1



PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

9

Encuesta IIIDc2

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?

SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

34

3. De dónde son sus papás/padres? Fómeque - Bogotá.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Castellano

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Bogotá

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá

8.1 ¿Por qué? Es neutral en su acento.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá

9.1 ¿Por qué? Neutral en su acento.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

10

Encuesta III Dc2

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Costa - Pasto - Santanderes

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Costa - Boyacá

11.1 ¿Por qué? Hablan muy rápido se comen las palabras

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Boyacá

12.1 ¿Por qué? Hablan con palabras inventadas.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Respetar las reglas de gramática (una redacción de periódico).

13.1 ¿Por qué? Respetar los dignos de puntuación y de

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

No creo que lo haya.

14.1 ¿Por qué? Ninguno respeta las reglas gramaticales ni

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IIIDc2

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

México

15.1 ¿Por qué? No tiene buena entonación.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué?

Colombia es el más neutral de toda Hispanoamérica.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Es el más neutral.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Es el más neutral.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

19.1 ¿Por qué? Es el más neutral.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

12

Encuesta IIIDc2

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

No les veo inconveniente.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Porque unificaríamos el continente.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia

22.1 ¿Por qué? Porque es neutral en su acento.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

Costra Rica

23.1 ¿Por qué? Similar al de Colombia.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? La comunicación es más exitosa de esta

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

13

Encuesta IIIDc2

Sin Importancia

Por la comunicación.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:

Colombia - Costa rica

27. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Es el español más puro.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Ecuador	28.7	7. Bajos recursos económicos	México
28.2	2. Enfado/enojo	México	28.8	8. Altos recursos económicos	Argentina
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	España
28.4	4. Elegancia	Argentina	28.10	10. Respeto	Costa Rica
28.5	5. Vulgaridad	Perú	28.11	11. Autoridad	México
28.6	6. Sentido del humor	Venezuela	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	reprimenda - Chile

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla

Costa Rica

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIDc2

30. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla

Argentina - México -España

Sección C.

31.

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina			X				
2	Belice						X	
3	Bolivia				X			
4	Chile				X			
5	Colombia	X						
6	Costa Rica	X						
7	Cuba			X				
8	Ecuador			X				
9	El Salvador			X				
10	España			X				
11	EEUU			X				
12	Guatemala			X				
13	Honduras			X				
14	México				X			
15	Nicaragua			X				
16	Panamá			X				
17	Paraguay				X			
18	Perú				X			
19	Puerto Rico				X			
20	República Dominicana				X			
21	Uruguay			X				
22	Venezuela				X			

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

15

Encuesta IIIDc2

DATOS DEL INFORMANTE

32	País:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Castilla			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Docente			
36	Sexo:	Femenino		Masculino	<input checked="" type="checkbox"/>
37	Edad:	34	35-54	55 +	_____
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __	Formación técnica __	Universitaria o Profesional X__
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI X
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

16

Encuesta IIIDc3

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?

SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Argentina

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Bogotá

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá

8.1 ¿Por qué? No tenemos acentos.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá

9.1 ¿Por qué? No nos da miedo usar las groserías como son y sin

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

17

Encuesta III Dc3

10. . ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Costa - Pasto - Santander

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Costa - Comunas de Medellín - Huila

11.1 ¿Por qué? Hablan con un dejo horrible y usan las

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Comunas de Medellín.

12.1 ¿Por qué? Son muy ñeros, violentos, bandoleros,

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Primero sin acentos muy marcados, aunque entiendo que hay

13.1 ¿Por qué? Hay gente que no sabe usar las groserías.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Ninguno, no existe.

14.1 ¿Por qué? Si tuviéramos que elegir alguno no sería un

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

18

Encuesta IIIDc3

donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable
“incorrectamente”.

Colombia

15.1 ¿Por qué? Antes de mirar afuera creo que es

16. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Para que ningún extranjero se lleve nuestro

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Aunque deberían poner periodistas de verdad y no

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? No quisiera que fuera en ningún idioma, a

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

México

19.1 ¿Por qué? Actúan muy, muy bien.

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

19

Encuesta IIIDc3

país?

Se ven ridículos pero ya es normal.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Empezando porque eso no es posible.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
No, no sé.
-

22.1 ¿Por qué? Pues que todos los países convoquen a

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Puerto Rico
-

23.1 ¿Por qué? Me parece similar al costeño.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Habla de nosotros mismos, de qué y cómo

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

25.1 ¿por qué? Aunque procuro hablar sin errores, sobre todo espero ser claro.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

20

Encuesta IIIDc3

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:

Colombia - Argentina - México

27. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI

NO

27.1 ¿Por qué? No es necesario.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Argentina	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	México	28.8	8. Altos recursos económicos	México
28.3	3. Tecnología	México	28.9	9. Confianza en el trato	Colombia
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Colombia	28.11	11. Autoridad	Cuba
28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	NO

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla

Colombia - Argentina - Venezuela

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IIIDc3

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Cuba - Puerto Rico - Perú
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice						X	
3	Bolivia						X	
4	Chile		X					
5	Colombia	X						
6	Costa Rica			X				
7	Cuba		X					
8	Ecuador		X					
9	El Salvador		X					
10	España		X					
11	EEUU						X	
12	Guatemala						X	
13	Honduras						X	
14	México		X					
15	Nicaragua		X					
16	Panamá		X					
17	Paraguay		X					
18	Perú			X				
19	Puerto Rico			X				
20	República Dominicana			X				
21	Uruguay			X				
22	Venezuela					X		

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

22

Encuesta IIIDc3

DATOS DEL INFORMANTE

32	País:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Santa Mónica			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Barman			
36	Sexo:	Femenino		Masculino	<input checked="" type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 ____37_____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __	Formación técnica __	Universitaria o Profesional _X_
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI X
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

23

Encuesta IIIDc4

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
22

3. De dónde son sus papás/padres? Fusa

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Fusa- Choachí - Gachalá

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Antioquia
 - 8.1 ¿Por qué? Un cantadito bonito.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá - Cundinamarca
 - 9.1 ¿Por qué? Usan bien las palabras sin inventárselas.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

24

Encuesta IIIDc4

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Tolima -Pasto -Llano

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Tolima - Huila - Santander

11.1 ¿Por qué? Como raro, feo hablan con otras palabras

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Tolima

12.1 ¿Por qué? No sé, no me gusta que usen el "ole mano"

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Pues como lo que a uno le enseñaron los libros, con palabras correctas.

13.1 ¿Por qué? Porque así es mejor, por ejemplo uno no

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia

14.1 ¿Por qué? Pues aunque hay mucha gente que no sabe,

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

25

Encuesta III Dc4

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Perú

15.1 ¿Por qué? Usan palabras otras palabras como

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Porque es donde yo vivo.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia.

17.1 ¿Por qué? Para andar actualizada sobre el país de uno.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

España

18.1 ¿Por qué? Por cambiar.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblarán las películas ?

México

19.1 ¿Por qué? Actúan chévere, bien.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

26

Encuesta IIIDc4

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Que hay muchas palabras que cambian.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Así como estamos, estamos bien, así nos

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia

22.1 ¿Por qué? Para no tener que cambiar nosotros.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Venezuela

23.1 ¿Por qué? Es como tonto un hablado parecido al

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? No pues normal, tampoco hablar súper mal,

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

27

Encuesta IIIDc4

 Sin Importancia

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:

Porque yo doy por hecho siempre que me entendieron y sigo hablo y

27. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO

27.1 ¿Por qué? ¿Para qué?, no, que estudie lo que le den en

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	Estados Unidos
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	Colombia
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Venezuela	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla

España - Venezuela - Panamá

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIDc4

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
México - Perú - Estados Unidos
-

Sección C.

31.

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice						X	
3	Bolivia						X	
4	Chile						X	
5	Colombia	X						
6	Costa Rica						X	
7	Cuba						X	
8	Ecuador						X	
9	El Salvador						X	
10	España			X				
11	EEUU			X				
12	Guatemala		X					
13	Honduras						X	
14	México		X					
15	Nicaragua						X	
16	Panamá		X					
17	Paraguay						X	
18	Perú			X				
19	Puerto Rico						X	
20	República Dominicana						X	
21	Uruguay						X	
22	Venezuela			X				

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

29

Encuesta IIIDc4

DATOS DEL INFORMANTE

32	País:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Egipto			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Estilista			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _25_____	35-54 _____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria _	Secundaria _	Formación técnica X_	Universitaria o Profesional _
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI
		NO	NO	NO X	NO

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

30

Encuesta IIIDc5

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?

SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

32

3. De dónde son sus papás/padres? Buenaventura

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ecuador

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?

Antioquia, Medellín, Cali.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?

Bogotá, Cundinamarca.

8.1 ¿Por qué? Son acentos menos marcados.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?

Bogotá

9.1 ¿Por qué? Porque hablan clarito y normal.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

31

Encuesta IIIDc5

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Costa, Amazonas, Guajira.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Comunas de Medellín, Costa.

11.1 ¿Por qué? Unos hablan vulgar, con muchas groserías y

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

En las comunas de Medellín.

12.1 ¿Por qué? Son muy gamines, se expresan mal,

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Hablar sin groserías.

13.1 ¿Por qué? Porque no son muy buenas palabras no son

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

No existe.

14.1 ¿Por qué? En todos dicen groserías.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

32

Encuesta IIIDc5

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

España

15.1 ¿Por qué? Me han dicho que son muy groseros y

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Más normal.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? No, porque así ha sido siempre.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Para entender que dicen.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblarán las películas

Colombia

19.1 ¿Por qué? Más clarito.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

33

Encuesta IIIDc5

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Son poco creíbles.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Cada uno con lo suyo es mejor.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia

22.1 ¿Por qué? Es mejor tiene muchas palabras y música

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Perú

23.1 ¿Por qué? Como forzado, sobreactuado.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Para ser gente de bien.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

34

Encuesta IIIDc5

Sin Importancia

la educación no pelea c

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, Ecuador, México.
-

27. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI

NO

27.1 ¿Por qué? Ya aprendió el de acá, ya está muy grande.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	Argentina	28.8	8. Altos recursos económicos	Estados Unidos
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	Ecuador
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	España	28.11	11. Autoridad	Cuba
28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Ninguno

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Colombia, Venezuela, México.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIDc5

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Cuba, Perú, Argentina.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina	X						
2	Belice						X	
3	Bolivia						X	
4	Chile						X	
5	Colombia	X						
6	Costa Rica	X						
7	Cuba	X						
8	Ecuador	X						
9	El Salvador						X	
10	España						X	
11	EEUU						X	
12	Guatemala						X	
13	Honduras						X	
14	México	X						
15	Nicaragua						X	
16	Panamá						X	
17	Paraguay						X	
18	Perú			X				
19	Puerto Rico						X	
20	República Dominicana						X	
21	Uruguay						X	
22	Venezuela			X				

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

36

Encuesta IIIDc5

DATOS DEL INFORMANTE

32	País:	Colombia		
33	Ciudad:	Bogotá		
34	Barrio/Suburbio/Zona:	San Cristobal		
35	Profesión, ocupación u oficio:	Desempleada		
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino
37	Edad:	20-34 _____32_____	35-54 _____	55 + _____
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria _____	Secundaria ____X____	Formación técnica _____
39	¿Completó su educación?	SI	SI X	SI
		NO	NO	NO